



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ДВАДЦАТЬ ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 5–16 октября 2009 года

Пункт 2 повестки дня. Разработка рекомендаций относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Doc 9284)* в целях их внесения в издание 2011–2012 гг.

ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГИСТРАЦИЯ И ПОКУПКА БИЛЕТОВ

(Представлено Г.А. Личем)

АННОТАЦИЯ

(В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация и добавление.)

Настоящий рабочий документ направлен на усиление требований о предоставлении пассажирам информации в отношении перевозки опасных грузов в багаже.

Действия DGP: Группе экспертов DGP предлагается рассмотреть поправки к п. 5.1 части 7 и п. 1.1.4 части 8 Технических инструкций, представленные в добавлении. Если изменения, указанные в настоящем рабочем документе, будут одобрены, предлагается, чтобы они вступили в силу не ранее издания Технических инструкций 2013–2014 гг.

1. INTRODUCTION

1.1 At the DGP Working Group of the Whole Meeting in Auckland (DGP-WG09, 4 to 8 May 2009) the possibility of developing text for the *Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air* (Doc 9284) to increase the likelihood of passengers actually receiving the information concerning forbidden dangerous goods in baggage which they are required to be provided with by Part 7;5.1 was raised (DGP/22-WP/3 paragraph 3.2.23 refers). It was suggested that when using the Internet to purchase tickets or check in, users should not be able to advance in the process until they had made a conscious acknowledgement of the requirements pertaining to dangerous goods in baggage. Many members of the working group fully supported this idea and the purpose of this working paper is to propose suitable text for inclusion in the Technical Instructions.

1.2 Part 7;5.1.1 of the Technical Instructions requires passengers to be warned prior to and during the check-in process of dangerous goods which are forbidden in baggage. This text has remained largely untouched for many years, reflecting the scenario whereby passengers may purchase paper tickets and check-in or collect tickets at an airport, although the text has been slightly changed to reflect

ticketless passengers, in that information which previously had to be with a ticket may now be provided “in another manner”. This other manner has generally come to be accepted as via the Internet (although other methods now exist) and it is suggested that reference to “tickets” is almost redundant, it being more important to ensure information is received prior to check-in, however it is provided.

1.3 Passengers routinely purchase tickets online and the Technical Instructions envisage that information will be provided via operator’s websites. However, on many websites, passengers will only be presented with the information if they actively seek it e.g. by way of a link. Other websites will not allow the user to progress until they have acknowledged that they are aware of the requirements and it is this latter method which it is suggested provides for a greater chance of passengers actually learning what they can and can’t carry in their baggage. It is accepted that it will not necessarily be the passenger who purchases the ticket, it could be bought on their behalf. Nevertheless it is still believed that a mandatory acknowledgement would improve the current situation. The question was raised at WG09 about third party ticket sales online (e.g. Expedia) where an operator will have no input as to what information is provided. This matter has arisen before in the context of warning notices at travel agents offices, resulting in a recommendation for such parties to display notices, in Part 8;1.1.3.

1.4 Online check-in has also become the norm for many passengers (indeed, some operators require it, with no check-in facility at the airport) but there are also other automated methods, e.g. unmanned check-in machines at the airport or by telephone. It is suggested a similar mandatory acknowledgement would assist in ensuring as many passengers as possible are made aware of the requirements.

ДОБАВЛЕНИЕ

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ТЕХНИЧЕСКИМ ИНСТРУКЦИЯМ

Часть 7 ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЛУАТАНТА

...

Глава 5

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПассаЖИРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

5.1 Информация пассажирам

5.1.1 Эксплуатант должен обеспечивать, чтобы информация о тех видах опасных грузов, которые пассажиру запрещено перевозить на борту воздушного судна, предоставлялась ~~в пассажирском билете или другим образом, с тем чтобы пассажиры получили ее до регистрации. в пункте покупки авиабилетов.~~ Информация, передаваемая через Интернет, может предоставляться в виде текста или изображения, однако делаться это должно так, чтобы покупка авиабилета не могла быть произведена до тех пор, пока пассажир или лицо, действующее от его имени, не укажет, что ему понятны ограничения на перевозку опасных грузов в багаже.

5.1.2 Эксплуатант или агент эксплуатанта по обработке грузов и эксплуатант аэропорта должны обеспечивать, чтобы объявления, предупреждающие пассажиров относительно видов опасных грузов, которые им не разрешается провозить на борту воздушного судна, размещались в достаточном количестве в заметных местах аэропорта везде, где производится продажа авиабилетов и регистрация пассажиров, а также в установленных зонах посадки на воздушное судно и в любом другом месте, где происходит регистрация пассажиров. Эти объявления должны включать наглядные примеры опасных грузов, запрещенных к перевозке на борту воздушных судов.

~~Примечание. Нынешние объявления, которые не включают наглядные примеры, могут продолжаться использоваться до 31 декабря 2009 года. После этой даты начнут применяться указанные выше требования.~~

5.1.3 В тех случаях, когда процесс регистрации осуществляется дистанционно (например, через Интернет), эксплуатант должен обеспечивать, чтобы информация о тех видах опасных грузов, которые пассажиру запрещено перевозить на борту воздушного судна, предоставлялась пассажирам. Информация может предоставляться в виде текста или изображения, однако делаться это должно так, чтобы процесс регистрации не мог быть завершен до тех пор, пока пассажир или лицо, действующее от его имени, не укажет, что ему понятны ограничения на перевозку опасных грузов в багаже.

5.1.4 В тех случаях, когда процесс регистрации осуществляется пассажиром в аэропорту без участия какого-либо другого лица (например, с помощью средств автоматизированной регистрации), эксплуатант воздушного судна или эксплуатант аэропорта должен обеспечивать, чтобы информация о тех видах опасных грузов, которые пассажиру запрещено перевозить на борту воздушного судна, предоставлялась пассажирам. Информация должна предоставляться в виде изображения, и делаться это должно так, чтобы процесс регистрации не мог быть завершен до тех пор, пока пассажир не укажет, что ему понятны ограничения на перевозку опасных грузов в багаже.

...

Часть 8

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПассаЖИРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

Глава 1

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ, ПЕРЕВОЗИМЫХ ПАССАЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

...

1.1 ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ, ПЕРЕВОЗИМЫЕ ПАССАЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

...

1.1.3 Любая организация или предприятие, не являющиеся эксплуатантом (например, турагент), которые участвуют в перевозке пассажиров воздушным транспортом, должны предоставлять им информацию о видах опасных грузов, которые им не разрешается перевозить на борту воздушного судна. Такая информация должна, по меньшей мере, содержать предупреждения, располагаемые в тех местах, где осуществляются контакты с пассажирами.

1.1.4 В тех случаях, когда покупка авиабилетов производится через Интернет, информация о тех видах опасных грузов, которые пассажиру запрещено перевозить на борту воздушного судна, должна предоставляться в виде либо текста, либо изображения и делаться это должно так, чтобы покупка авиабилета не могла быть завершена до тех пор, пока пассажир или лицо, действующее от его имени, не укажет, что ему понятны ограничения на перевозку опасных грузов в багаже.

...

Если поправки, указанные в настоящем добавлении, будут одобрены, предлагается, чтобы они вступили в силу не ранее издания Технических инструкций 2013–2014 гг.

– КОНЕЦ –